

**Zeitschrift:** Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen  
**Herausgeber:** Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen  
**Band:** 100 (2006)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neue Ombudsstelle für Dolmetschdienst

**Nachdem die Aufsichtskommission Dolmetschdienst aufgelöst wurde, ist im Sommer 2005 eine Arbeitsgruppe beauftragt worden die Schaffung einer Ombudsstelle zu prüfen. Die Arbeitsgruppe setzt sich aus Vertretern des SGB-FSS, Sonos, bgd und Procom zusammen. Die Vorstände der Verbände haben nun im Januar 2006 einen Vorschlag der Arbeitsgruppe genehmigt.**

Die Ombudsstelle kann nun ab sofort mit ihrer Arbeit beginnen.

Es gibt einen Beschwerdeweg mit 2 Instanzen:

- 1. Instanz     Leitung Dolmetschdienst, Isabella Thuner
- 2. Instanz     Ombudsstelle

**WER - Zielgruppe     : Alle Kunden des Dolmetschdienstes**

**WAS - Zuständigkeit : Alle Probleme der Kunden**

## **1. Instanz**

Beschwerden bzw. Beanstandungen sind immer an Procom Dolmetschdienst zu richten.

An diese erste Instanz können Sie sich per Mail, Fax, Schreibtelefon, Telesip, Videophone etc. wenden.

Es wird auch eine Sprechstunde eingerichtet.

Es ist jederzeit ein Termin nach Vereinbarung möglich.

## **2. Instanz**

Ist der Kunde mit der Stellungnahme der Leitung Dolmetschdienst nicht zufrieden, wird seine Beschwerde an die Ombudsstelle zur Stellungnahme weitergeleitet.

Die Beschwerde wird von der Ombudsstelle bearbeitet (mit /ohne Teilnahme der Parteien).

**Alle Beschwerden bitte direkt an folgende Adresse:**

PROCOM Dolmetschdienst

Isabella Thuner, Leiterin Dolmetschdienst, Belpstrasse 11, 3007 Bern

Tel. 031 398 24 30, Fax 031 398 24 31, Schreibtelefon 031 398 24 32

E-Mail thuner@procom-deaf.ch

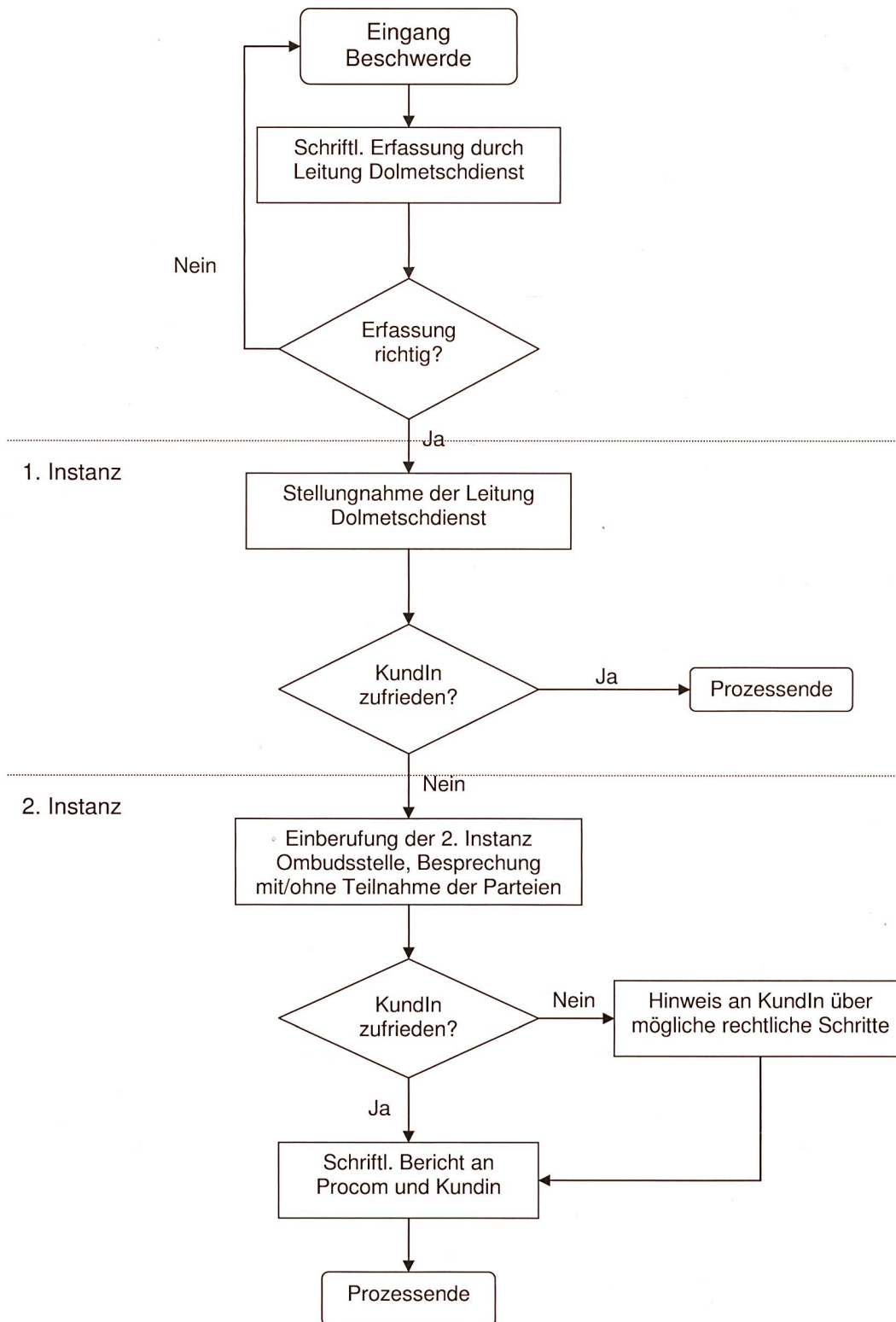
Videophon : wird noch mitgeteilt

Telesip: sip:isabella.thuner@telesip.ch

Sprechstunde: Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr

Diese Pressemitteilung finden Sie auch in Gebärdensprache (Film) unter [www.sgb-fss.ch](http://www.sgb-fss.ch) / [www.procom-deaf.ch](http://www.procom-deaf.ch) / [www.sonos-info.ch](http://www.sonos-info.ch)

## Beschwerdeweg



Die Ombudsstelle setzt sich wie folgt zusammen:

### **Organisation**

Sonos  
SGB-FSS  
bgd  
Procom

### **Vertreter**

Pia Estermann  
Andreas Janner  
Pierina Tissi  
Stefan Läubli

### **Stellvertreter**

Susanne Rüegg  
Alain Huber  
noch offen  
noch offen